

**MA006 (de\_en)  
Montageanleitung**

**MA006 (de\_en)  
Assembly instructions**

**KBT6... KST6...**

**KBT6... KST6...**

**Inhalt**


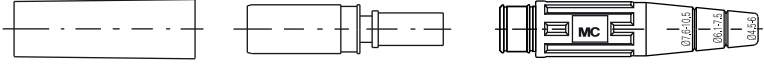
**Content**

*Sicherheitshinweise*.....2  
 Notwendiges Werkzeug .....3  
 Vorbereitung der Tülle .....3  
 Vorbereitung der Leitung.....3  
 Konfektionierung .....4  
 Buchsenmontage .....4  
 Steckermontage .....5  
 MC Arretierungssystem (AR-System) .....5  
 Steckverbindung arretieren .....5  
 Steckverbindung lösen.....5

*Safety Instructions*.....2  
 Tools required .....3  
 Sleeve preparation.....3  
 Preparation of the cable .....3  
 Wire assembly .....4  
 Socket assembly.....4  
 Plug assembly .....5  
 MC Locking system (AR-System).....5  
 Locking the plug connection.....5  
 Releasing the plug connection.....5



**Für Kabel mit aussen- Ø bis 10.5mm**

**For cable with outer Ø up to 10.5mm**



**KBT6AR-N/10-S 15.0017**  
**KBT6AR-N/16-S 15.0020**  
**KBT6AR-N/25-S 15.0050**

**IH6 15.5002**      **BP6AR-N/10-S 01.0310**      **T6N 15.5001**  
**BP6AR-N/16-S 01.0311**  
**BP6AR-N/25-S 01.0312**



**KST6AR-N/10 15.0001**  
**KST6AR-N/16 15.0002**  
**KST6AR-N/25 15.0057**

**SP6AR-N/10 05.0201**      **T6N 15.5001**  
**SP6AR-N/16 05.0202**  
**SP6AR-N/25 05.0210**

**KST6N/10 15.0007**  
**KST6N/16 15.0008**

**SP6N/10 05.0009**      **T6N 15.5001**  
**SP6N/16 05.0010**



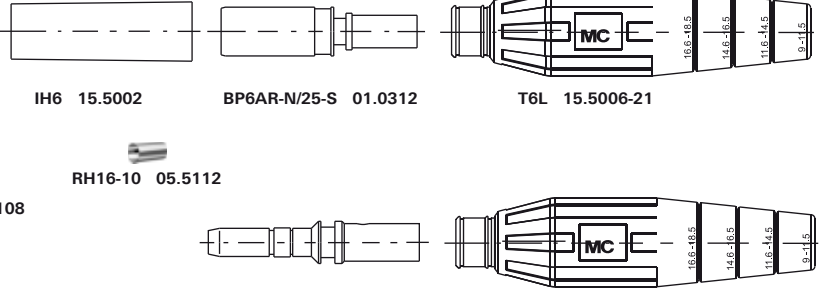



**KST6/10F 15.0018**  
**KST6/16F 15.0019**

**SP6/10F 05.0100**      **T6N 15.5001**  
**SP6/16F 05.0101**

**Für Kabel mit aussen- Ø über 10.5mm**

**For cable with outer Ø over 10.5mm**

**KBT6AR-N/25-S-L 15.0140-21**  
**KST6AR-N/25-L 15.0142-21**

**RH25-16 05.5108**      **RH16-10 05.5112**

**IH6 15.5002**      **BP6AR-N/25-S 01.0312**      **T6L 15.5006-21**  
**SP6AR-N/25 05.0210**      **T6L 15.5006-21**


## Sicherheitshinweise


Die Montage und Installation der Produkte darf ausschliesslich durch qualifiziertes und erfahrenes Fachpersonal unter Berücksichtigung aller anwendbaren gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen und Regelungen erfolgen.


Multi-Contact (MC) lehnt jegliche Haftung infolge Nichteinhaltung dieser Warnhinweise ab.


Benutzen Sie nur die von MC angegebenen Einzelteile und Werkzeuge. Weichen Sie nicht von den hier beschriebenen Vorgängen zur Vorbereitung und Montage ab, da sonst bei der Selbstkonfektionierung weder die Sicherheit noch die Einhaltung der technischen Daten gewährleistet ist. Ändern Sie das Produkt nicht in irgend einer Weise ab.


Nicht von MC hergestellte Steckverbindungen, die mit MC-Elementen steckbar sind und von einigen Herstellern manchmal auch als „MC-kompatibel“ bezeichnet werden, entsprechen nicht den Anforderungen für eine sichere, langzeitstabile elektrische Verbindung und dürfen aus Sicherheitsgründen nicht mit MC-Elementen gesteckt werden. MC übernimmt daher keine Haftung, falls diese von MC nicht freigegebenen Steckverbindungen mit MC-Elementen gesteckt werden und deshalb Schäden entstehen.


 **Die hier beschriebenen Arbeiten dürfen nicht an stromführenden oder unter Spannung stehenden Teilen durchgeführt werden.**

 **Der Schutz vor einem elektrischen Schlag muss durch das Endprodukt (d.h. dem korrekt konfigurierten Steckverbinder) gegeben sein und vom Anwender selbst sichergestellt werden.**

 **Die Steckverbindungen dürfen nicht unter Last getrennt werden. Das Stecken und Trennen unter Spannung ist zulässig.**

 **Vor jedem Gebrauch ist durch Besichtigen (im besonderen die Isolation) zu prüfen, ob keine äusseren Mängel vorhanden sind. Wenn Zweifel bezüglich der Sicherheit bestehen, muss ein Fachmann hinzugezogen werden oder der Steckverbinder muss ausgetauscht werden.**

 **Die Steckverbinder im Gehäuse sind vor Wasser geschützt gemäss der für das jeweilige Produkt angegebenen IP-Schutzart.**

 **Nicht gesteckte Steckverbinder sind vor Feuchtigkeit und Schmutz zu schützen. Die Steckverbinder dürfen nicht im verschmutzten Zustand miteinander gesteckt werden.**

 **Weitere technische Daten entnehmen Sie bitte dem Produktkatalog.**


## Safety instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.


Multi-Contact (MC) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.


Use only the components and tools specified by MC. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise MC cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.


Connectors not originally manufactured by MC which can be mated with MC elements and in some cases are even described as "MC-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with MC elements. MC therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking MC approval) with MC elements.


 **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**


 **Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.**

 **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**

 **Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly in the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.**


 **The plug connectors in the housing are protected from water in accordance with the IP protection class stated for the relevant product.**


 **Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**


## Erklärung der Symbole


 **Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung**


 **Warnung vor einer Gefahrenstelle**

 **Nützlicher Hinweis oder Tipp**

## Explanation of the symbols

 **Warning of dangerous voltages**

 **Warning of a hazard area**

 **Useful hint or tip**



Tab. 1

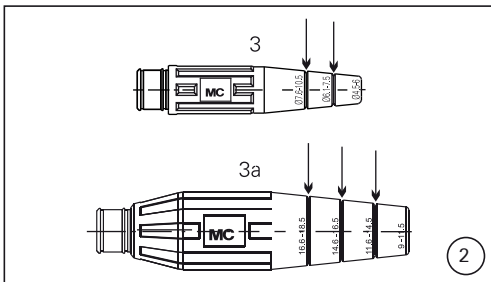
Crimpzange Crimping pliers	Bestell-Nr. Order No.	Einsätze Inserts	Bestell-Nr. Order No.	Leiterquerschnitt Conductor cross section	Innen-Ø Crimphülse Internal-Ø crimp sleeve
M-PZ13	18.3700	MES-PZ-TB8/10 MES-PZ-TB9/16 MES-PZ-TB11/25	18.3702 18.3703 18.3704	10mm <sup>2</sup> 16mm <sup>2</sup> 25mm <sup>2</sup>	5mm 6mm 8mm

**Notwendiges Werkzeug**

(ill. 1)  
Crimpzange und Zubehör siehe:

**Tools required**

(ill. 1)  
Crimping pliers and accessories see:



**Vorbereitung der Tülle**

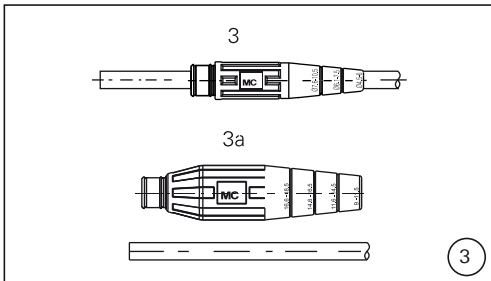
(ill. 2)  
Der hintere Teil der Tülle (3) (3a) kann dem Leitungsaussendurchmesser angepasst werden. Dazu die Tülle an der entsprechend markierten Stelle abschneiden.

**Sleeve preparation**

(ill. 2)  
The cable sleeve (3) can be adapted to the cable diameter in that it is cut down in the marked positions accordingly.

**Achtung**  
Bei Kabel mit Aussen-Ø über 10.5mm Tülle T6L mit entsprechender(n) Reduzierhülse(n) einsetzen.

**Attention**  
For cables with an outer diameter greater than 10.5mm use cable sleeve T6L with a suitable crimp reducing sleeve.



**Vorbereitung der Leitung**

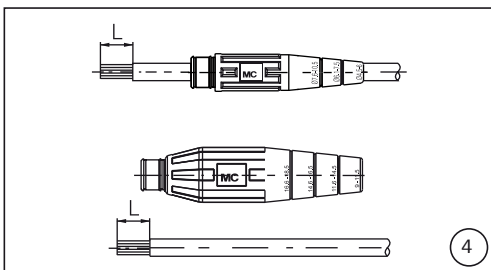
(ill. 3)  
Tülle T6N (3) über die Leitung schieben. Tülle T6L (3a) wird erst nach dem Crimpen auf die Leitung geschoben.

**Preparation of the cable**

(ill. 3)  
Push sleeve T6N (3) onto the cable. Sleeve T6L (3a) is pushed onto the cable after crimping.

**Hinweis:**  
Talkum macht die Leitung gleitfähiger.

**Note:**  
The cable slides easier with talcum powder.



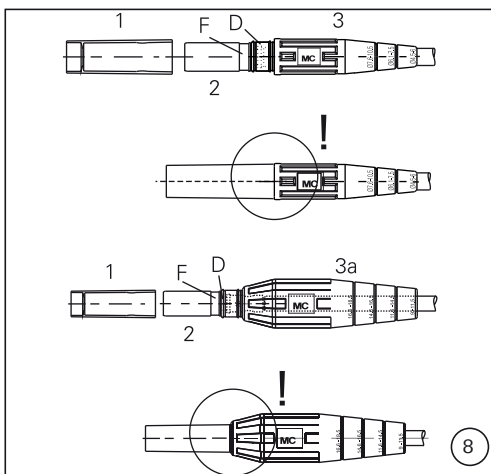
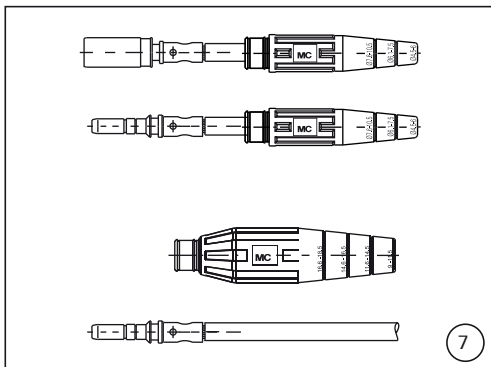
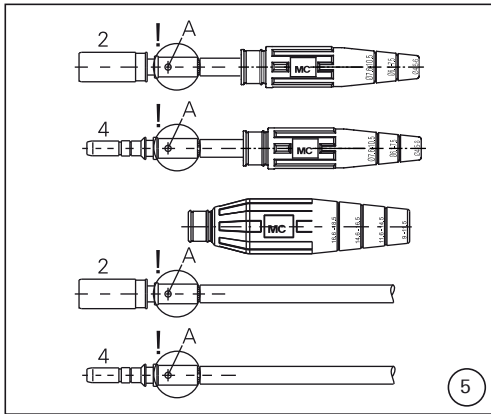
(ill. 4)  
Die Leitung auf Länge L abisolieren.

(ill. 4)  
Strip cable insulation to the length L.

\*Für die Leiterquerschnitte 4mm<sup>2</sup> und 6mm<sup>2</sup> sind Reduzierhülsen bei MC erhältlich:  
RH10/4 Bestell-Nr.: 05.5103  
RH10/6 Bestell-Nr.: 05.5102

\*For the conductor cross sections 4mm<sup>2</sup> and 6mm<sup>2</sup> reduction sleeves are available:  
RH10/4 Order No.: 05.5103  
RH10/6 Order No.: 05.5102

Leiterquerschnitt Conductor cross section	Länge L Length L
4mm <sup>2</sup>	10 <sup>+1,5</sup> <sub>0,5</sub> mm
6mm <sup>2</sup>	12 <sup>+2</sup> mm
10mm <sup>2</sup>	14 <sup>+2</sup> mm
16mm <sup>2</sup>	14 <sup>+2</sup> mm
25mm <sup>2</sup>	16 <sup>+2</sup> mm



### Konfektionierung

**(ill. 5)**  
Die Leitung in die Crimp-hülse der Buchse (2) bzw. des Steckers (4) bis zum Sichtloch (A) einführen.

**(ill. 6)**  
**Hinweis:**  
Die Stecker KST6AR-N/25-L und Buchsen KBT6AR-N/25-S-L haben Crimpanschluss für 25mm<sup>2</sup> Leitungen. Mit Reduzierhülsen können auch 10mm<sup>2</sup> und 16mm<sup>2</sup> Leitungen verwendet werden.

Leiterquerschnitt Conductor cross section	Reduzierhülstentyp Type of reducing sleeve
10mm <sup>2</sup>	RH16-10 + RH25-16
16mm <sup>2</sup>	RH25-16

**(ill. 7)**  
Mittels MC Crimpzange M-PZ13 und dem passenden Einsatz (siehe Tab.1, Seite 3) Leitung in Crimphülse vercrimpen. Crimpzone beachten!

**Hinweis:**  
Die Leitung nicht anschweißen oder anlöten!

### Buchsenmontage

**(ill. 8)**  
Tülle (3) auf die Buchse (2) schieben bis sie in der Nut (D) einrastet. Tülle (3a): Angecrimpte Buchse von hinten durch die Tülle (3a) schieben bis sie in der Nut (D) einrastet. Isolierhülse (1) mittels Warmluftgebläse handwarm anwärmen und auf den Buchsenkörper schieben, bis sie in der Nut (F) einrastet. Vollständige Einrastung optisch kontrollieren!

### Wire assembly

**(ill. 5)**  
Insert cable into the crimping sleeve of the socket (2) or the plug (4). Cable must be visible in the sight hole (A).

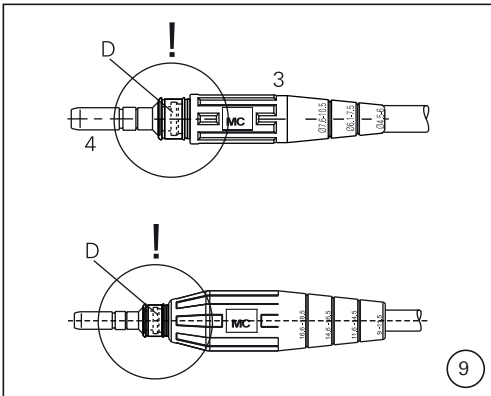
**(ill. 6)**  
**Note:**  
The plug KST6AR-N/25-L and socket KBT6AR-N/25-S-L have crimp terminations for 25mm<sup>2</sup> conductors. Using reducing sleeves 10mm<sup>2</sup> and 16mm<sup>2</sup> conductors can also be crimped.

**(ill. 7)**  
Crimp the cable with the MC Crimping pliers M-PZ13 and the correct insert (see Tab.1, page 3) Crimp only in the crimping zone!

**Note:**  
Do not solder or weld the cable!

### Socket assembly

**(ill. 8)**  
Push the sleeve (3) over the socket (2) until it engages into groove (D). Sleeve (3a): Push the crimped on socket from behind through the sleeve (3a) until it engages in groove (D). Warm up lukewarm the insulating sleeve (1) with a hot air blower and push it over the socket until it engages into groove (F). Visually check the snap-in parts!



**Steckermontage**

**(ill. 9)**  
Die Tülle (3) auf den Stecker (4) schieben, bis sie in der Nut (D) einrastet.  
Tülle (3a): Angecrimpter Stecker von hinten durch die Tülle (3a) schieben bis er in der Nut (D) einrastet.  
Vollständige Einrastung optisch kontrollieren!

**Plug assembly**

**(ill. 9)**  
Push the sleeve (3) over the plug (4) until it engages into groove (D). Sleeve (3a): Push the crimped on plug from behind through the sleeve (3a) until it engages in groove (D).  
Visually check the snap-in parts!

**MC Arretierungssystem (AR-System)**

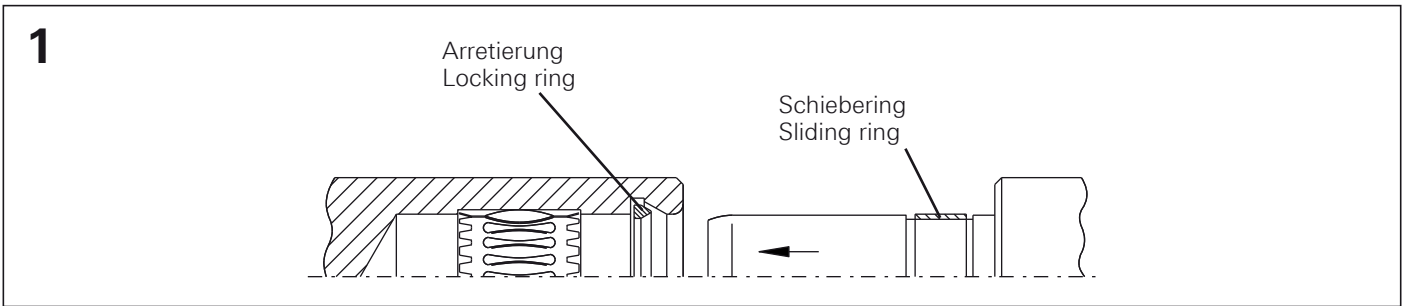
Das MC Arretierungs – (AR) – System funktioniert nach der Art einer „Push-pull-Kupplung“ einer selbsttätig (beim Steckvorgang) verriegelnden Schnellkupplung, bei der die Entriegelung durch einen axial verschiebbaren Kupplungsring erfolgt: zum Lösen erst drücken (push), dann ziehen (pull).

**MC Locking system (AR-System)**

The MC Locking system (AR) operates on the “push-pull” principle. It is self-locking when connected. Disconnection is effected by an axially displaceable coupling ring: first push, then pull to disconnect.

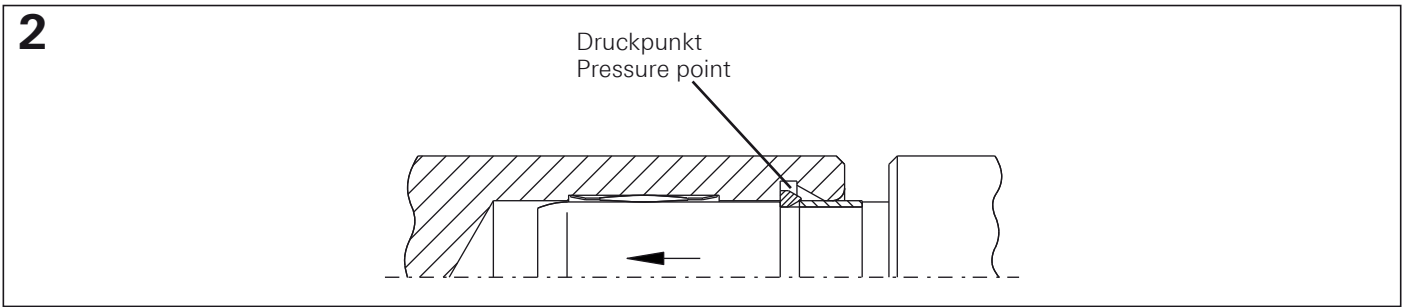
**Steckverbindung arretieren**

**Locking the plug connection**



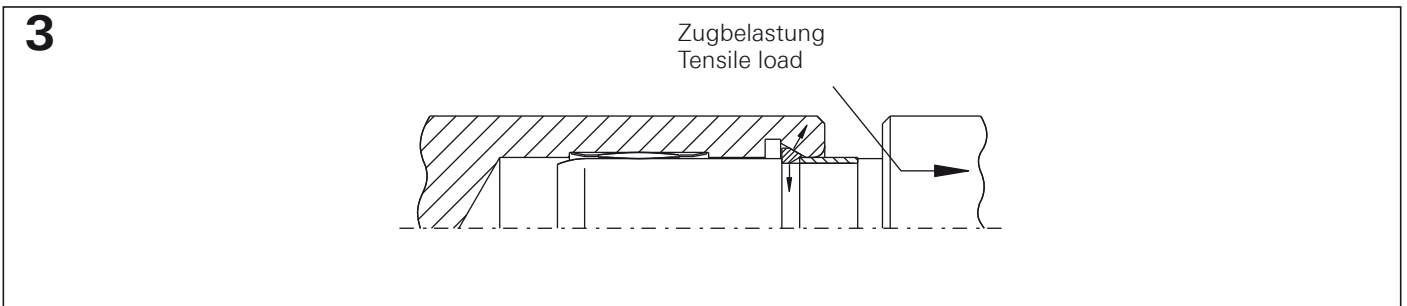
1. Stecker in die Buchse schieben...

1. Insert plug into socket...



2. ...und arretieren.

2. ...and lock.



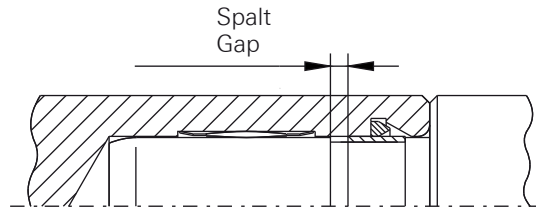
3. Zur Prüfung: Verbindung auf Zug belasten !

3. To control: Apply tensile load !

Steckverbindung lösen

Releasing the plug connection

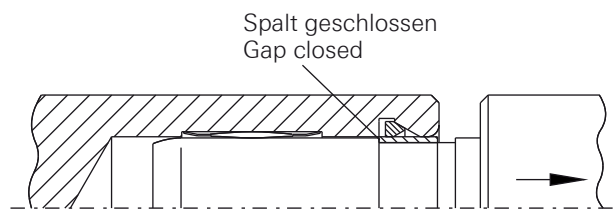
4



4. Zum Lösen zunächst tiefer stecken...

4. To release, push plug further in...

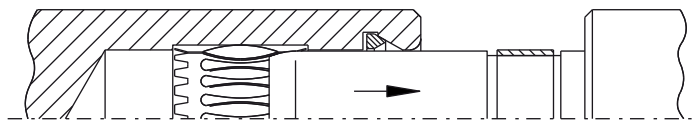
5



5. ...danach ziehen.

5. ...and pull.

6



6. Die Verbindung ist gelöst

6. The connection is released

**Notizen/Notes:**

**Notizen/Notes:**

---

**Hersteller/Producer:**

**Multi-Contact AG**

Stockbrunnenrain 8

CH – 4123 Allschwil

Tel. +41/61/306 55 55

Fax +41/61/306 55 56

mail [basel@multi-contact.com](mailto:basel@multi-contact.com)

[www.multi-contact.com](http://www.multi-contact.com)